



DVŘ2

ORQUESTA
CIUDAD DE
GRANADA
24_25

viernes 29 noviembre 2024 DVŘ2

Auditorio Manuel de Falla, 19:30 h

ESPACIO DVOŘÁK

DVOŘÁK II CONCIERTO PARA VIOLÍN

I

Antonín DVOŘÁK (1841-1904)

Concierto para violín en La menor, op. 53, B 108 32'

Allegro ma non troppo

Adagio ma non troppo

Finale. Allegro giocoso ma non troppo

II

Franz SCHUBERT (1797-1828)

Rosamunda (música escénica), D 797 50'

Entr'acte I: Allegro molto moderato

Entr'acte II : Andante

Entr'acte III: Andantino

Balletmusik I. D 797, núm. 2. Allegro moderato

Geisterchor, op. 26, núm. 4. Adagio

Romanze, D 797, núm. 3b. Adagio

Hirtenmelodien, D 797, núm. 6. Andante

Hirtenchor, D 797, núm. 7. Allegretto

Jägerchor, D 797, núm. 8. Allegro moderato

Balletmusik II, D 797, núm. 9. Andantino

Die Zauberharfe, D. 644. Ouverture

ALEXANDRA CONUNOVA violín

BELÉN HERRERO mezzosoprano

CORO DE LA ORQUESTA CIUDAD DE GRANADA

(Héctor E. Márquez, director)

CHRISTIAN ZACHARIAS director

Colabora





Retrato de Antonín Dvořák en 1882

Antonín DVOŘÁK, Concierto para violín y orquesta en La menor, op. 53

Václav Holzknecht, biógrafo y exégeta de Antonín Dvořák, refiriéndose a este Concierto para violín y orquesta en La menor escribió que “suponiendo que Dvořák no hubiese compuesto más que dicha obra, ella sola habría bastado para inmortalizar el nombre del maestro”. No suscribiría yo tan categórico aserto. Este juicio lo encontraría inatacable si se refiriera al posterior Concierto para violonchelo y orquesta, pero, a la vista de los gustos que han mostrado violinistas y públicos del orbe sinfónico —gustos que se traducen en la mayor o menor frecuencia de una obra en los carteles—, el Concierto de violín de Dvořák queda un tanto por debajo de los “grandes” hitos del repertorio. Es cierto, sin embargo, que se trata de una obra muy apreciable (como también lo es su Concierto de piano, menos presente aún en los programas) que revela perfectamente el oficio y las maneras artísticas de Dvořák en su madurez, con su lograda adaptación de los moldes formales clásico-románticos de la tradición germana para dar cabida en ellos al flujo generoso de una inspiración que a menudo bebió en las fuentes de la música popular bohemia, morava y, por extensión, checa.

El Concierto en La menor tuvo en 1879 su primera redacción. Antonín Dvořák, tan admirador de Brahms y próximo a su entorno, conoció al gran violinista Joseph Joachim en el mismo año —1878— en que Brahms escribía para él su Concierto para violín y orquesta y, cautivado por el virtuosismo del célebre violinista, Dvořák decidió escribir también un concierto de violín que se apresuró a dedicar a Joachim y a enviárselo a Berlín para someterlo a su juicio crítico. La verdad es que Joachim no se pasó de

amable con Dvořák: tardó unos meses en contestarle y, cuando lo hizo, el compositor checo tuvo la evidencia de que la obra no había gustado demasiado a su dedicatario, quien —eso sí— había estudiado y analizado la partitura sobre la cual sugería cambios notables. Dvořák aceptó con deportividad la crítica y obró en consecuencia, sometiendo la escritura de su Concierto a una profunda revisión... por la que tampoco mostraría entusiasmos Joachim. De hecho, el prestigioso violinista no tocaría nunca esta obra, y fue Frantisek Ondricek, violinista que había sido alumno de Henryk Wieniawski en el Conservatorio de París unos años atrás, quien se anotó el honor del estreno absoluto del Concierto para violín y orquesta en La menor, op. 53 de Dvořák, el 14 de octubre de 1883, en un concierto celebrado en Praga a cargo de la Orquesta del Teatro Checo bajo la dirección de Moric Anger.

El anchuroso primer movimiento —*Allegro ma non troppo*— se atiende básicamente a la forma sonata, aunque está dominado por el peso del tema principal y muestra en su curso cierto aire de libertad y fantasía, cierto carácter rapsódico. El carácter melódico y cantable es el que domina de principio a fin el tiempo lento, un *Adagio ma non troppo* basado en dos ideas que, en palabras de Enrique Franco, podrían servir “para detectar las fuentes de influencia: la primera por su aire brahmsiano, la segunda por su estilo popular bohemio”. El movimiento presenta una sección central de funcionalidad similar a la de los tríos en los *minuettos* o en los *scherzos*. El *Allegro giocoso ma non troppo* que viene a cerrar el Concierto op. 53, como era esperable, incide abiertamente en la recreación de ritmos y melodías del folclore checo, con el característico juego dialéctico, que encontramos en tantas otras composiciones de Dvořák entre pasajes de ritmos vivos —*furiant*— y otros más reflexivos y ensoñados —*dumka*—.

Franz SCHUBERT, *Rosamunda, D 797*

En diciembre de 1823, un joven vienés llamado Josef Kupelwieser se enamoró perdidamente de una actriz del Teatro an der Wien, la bella señorita Neumann, y, ni corto ni perezoso, encargó a la escritora Helmina von Chezy que escribiera deprisa y corriendo un drama con protagonismo de mujer y a Franz Schubert que compusiera con las mismas prisas una música maravillosa en la que solo una chica tuviera que cantar algo, y que esto fuera poco y fácil. Tal fue el origen de *Rosamunda*, música incidental de Schubert para el drama de Von Chezy sobre una imaginaria princesa de Chipre, que se puso en pie en el citado teatro vienés a beneficio de la susodicha actriz. Queremos creer que, con su inaudita treta, Kupelwieser triunfaría... No así la señora Von Chezy, la autora de aquel infumable dramón que se quedó en el estreno: de *Rosamunda* solamente ha perdurado la música incidental compuesta por Franz Schubert.

La celebradísima Obertura que vamos a escuchar hay que decir que no forma parte de lo que Schubert escribió para *Rosamunda*. Por falta de tiempo y de motivación, Schubert no compuso entonces ninguna obertura y, en las dos únicas representaciones que se hicieron de la obra, es probable que se interpretara la obertura de *Alfonso y Estrella* que había escrito antes, o bien la obertura para *El arpa mágica* (de 1820), una obra de teatro musical en la línea feérica tan apreciada en Viena, la que habían inaugurado genialmente Schikaneder y Mozart con *La flauta mágica*. Como quiera que fuera, la obertura de *El arpa mágica*, de Schubert, se editó años después con el título de *Obertura Rosamunda*, y así es anunciada y conocida mayoritariamente en el orbe concertístico. El curso musical de esta magistral Obertu-

ra representa a la perfección el lado más inefablemente bello del melodismo schubertiano y, en este aspecto, así como en el de la expresividad que respira la página, es música en total sintonía con la Sinfonía *Inacabada*.

Schubert compuso diez números para *Rosamunda*: tres entreactos, una "melodía", dos pequeños ballets, una romanza para contralto y tres coros. En la orquestación adquieren relevancia los instrumentos de viento —especialmente los de madera—, lo que llega a su máxima expresión en la pieza núm. 7 (*Coro de pastores*), escrita para clarinetes, fagotes y trompas, sin intervención de la cuerda. Los tiempos suelen ser lentos, salvo tres *Allegro moderato*. El material temático, siempre muy bello como es propio de la altísima inspiración de Schubert, establece referencias entre unos números y otros, lo que da unidad a la partitura cuando, como hoy, se interpreta en su integridad. Aparte de la citada Obertura, la página más difundida y gustada de las escritas por Schubert para *Rosamunda* es el tercer *Entreacto*, un delicioso *Andantino* cuyo curso alberga dos secciones intermedias a modo de tríos.

José Luis García del Busto

Franz SCHUBERT *Rosamunda, D 797*

Textos de Wilhelmina Christiane von Chezy

Geisterchor

In der Tiefe wohnt das Licht.
Licht, das leuchtet und entzündet,
Wer das Licht des Lichtes findet,
Braucht des eitlen Wissens nicht.

Wer vom Licht sich abgewendet,
Der bewillkommt froh die Nacht,
Daß sie seltne Gabe spendet,
Ihn belohnt mit dunkler Macht.

Mische, sinne, wirke, strebe,
Mühe dich du Erdensohn,
Daß zu fein nicht dein Gewebe,
Und der Tat nicht gleich der Lohn.

Romanze

Der Vollmond strahlt auf Bergeshöhn,
Wie hab' ich dich vermisst!
Du süßes Herz, es ist so schön,
Wenn treu die Treue küßt.

Was frommt des Maien holde Zier?
Du warst mein Frühlingsstrahl.
Licht meiner Nacht, o lächle mir
Im Tode noch einmal.

Sie trat hinein, beim Vollmondsschein,
Sie blickte himmelwärts:
"Im Leben fern, im Tode dein,"
Und sanft brach Herz an Herz.

Coro de espíritus

Luz que habita en las profundidades.
Luz que ilumina y enciende,
Quien encuentra la luz de la luz,
No necesita conocimientos vanos.

Aquel que se aleja de la luz
alegremente da la bienvenida a la noche,
que le ofrece extraños regalos y
le recompensa con oscuro poder.

Mezcla, medita, trabaja, esfuérzate,
empéñate, hijo de la tierra,
para que tu tejido no sea demasiado fino,
ni la recompensa igual a la obra.

Romance

La luna llena brilla en lo alto de las montañas,
¡Cómo te he echado de menos!
Dulce corazón, es tan hermoso
cuando el fiel besa fielmente.

¿Qué piedad hay en el bello adorno de mayo?
Eras tú mi rayo de primavera.
Luz de mi noche, oh, sonríeme
una vez más en la muerte.

Ella entró a la luz de la luna llena,
miró al cielo:
«Lejos en la vida, tuya en la muerte.»
Y suavemente rompió corazón con corazón.

Hirtenchor

Hier auf den Fluren mit rosigen Wangen
Hirtinnen eilet zum Tanze herbei,
Lasst euch die Wonnen des Frühlings umfängen,
Liebe und Freude sind ewiger Mai.

Hier zu den Füßen, Holde dir, grüßen
Herrscherin von Arkadien wir dich.
Flöten, Schalmeyen
Tönen, es freuen
Deiner die Fluren, die blühenden sich.

Von Jubel erschallen die grünenden Hallen
Der Höhen, die luftig,
Der Fluren, die duftig
Erglänzen und strahlen in Liebe und Lust,
In schattigen Talen,
Da schweigen die Qualen
Der liebenden Brust.

Jägerchor

Wie lebt sichs so fröhlich im Grünen,
Im Grünen bei fröhlicher Jagd,
Von sonnigen Strahlen durchschienen,
Wo reizend die Beute uns lacht.

Wir lauschen, und nicht ist's vergebens,
Wir lauschen im duftenden Klee.
O sehet das Ziel unsres Strebens,
Ein schlankes, ein flüchtiges Reh.

Getroffen bald sinkt es vom Pfeile,
Doch Liebe verletzt, dass sie heile,
Nicht bebe, du schüchternes Reh,
Die Liebe gibt Wonne für Weh.

Coro de pastores

Aquí en los prados con las mejillas sonrosadas
apresuraos, pastoras, a bailar,
dejad que las delicias de la primavera os abracen,
el amor y la alegría son un mayo eterno.

Aquí a tus pies, hermosa, te saludamos
Señora de la Arcadia.
Flautas, chirimías
sonad, alegraos
los florecientes prados se regocijan.

Resuenan con júbilo los espacios verdes,
las airosas alturas,
los prados fragantes.
Brillan y resplandecen de amor y deleite
en los valles sombreados,
allí calla la agonía
del pecho amoroso.

Coro de cazadores

¡Cuán alegremente se vive en la naturaleza,
de alegre cacería en la naturaleza,
atravesado el verdor por soleados rayos,
donde, cautivadora, la presa nos aguarda!

Escuchamos atentamente y no es en vano,
escuchamos esperando entre el fragante trébol.
¡Oh!, mirad el objetivo de nuestro empeño:
¡un huidizo y delgado corzo!

Pronto cae alcanzado por una flecha,
pero el amor hiere para poder curar;
no tiembles, pues, tímido corzo,
a cambio de dolor, el amor da alegría.

ALEXANDRA CONUNOVA

Ganadora del Primer Premio en el Concurso de violín 'Joseph Joachim' en Hannover, premiada en el XV Concurso Internacional Chaikovski en Moscú y en el Concurso Internacional de violín de Singapur, Alexandra Conunova ha sido aclamada por su virtuosismo, impresionante rango de color y técnica impecable. También recibió la prestigiosa Beca del Borletti-Buittoni Trust en Londres.

Conunova ha actuado junto a muchas de las más prestigiosas orquestas internacionales, como la Orchestre de Paris, Mahler Chamber Orchestra, NDR Radiophilharmonie, Orchestre de la Suisse Romande, Orchestra della Svizzera Italiana, Paris Chamber Orchestra, Mariinsky Orchestra, Russian National Orchestra, NFOR y Orchestra Teatro Regio Torino, entre otras. Con frecuencia actúa bajo la batuta de maestros como A. Manze, L. Foster, J-P. Saraste, T. Currentzis, G. Nosedá, L. Langree, A. Poga, J. Weilerstein,

M. Pletnev, L. Equilbey, A. Manacorda, C. Zacharias, D. Hindoyan, J. Nott, P. Bleuse, D. Ward, O. Lyniv y J. Mallwitz.

En la temporada 2024/25 Conunova actuará en el Festival de Verbier, y debutará con formaciones de la talla de la Filarmónica de Bolonia, Filarmónica de Essen, BR Runfunkorchester, Filarmónica G. Enescu, PhilZuid, Filarmónica Eslovaca, Sinfónica de Macao, Filarmónica de Timisoara, así como su regreso a la Orquesta Simfónica de Barcelona i Nacional de Catalunya, Sinfónica de Nuremberg, Filarmónica NFM de Wrocław y Orquesta de les Illes Balears. Conunova debutará con los Solistas de Zagreb interpretando y dirigiendo un programa que incluye obras de Elgar, Mendelssohn y Piazzolla; hará una gira con Christian Zacharias, presentándose en París, Prades, Borgoña, Court, Gstaad, Berna, Sion y Padua; y también interpretará el Triple Concierto de Beethoven junto a Pablo Ferrández y Dmitry Shishkin en el Festival Dvořák de Praga bajo la dirección de Ingo Metzmacher. Alexandra actualmente toca un Giovanni Battista Guadagnini, ca. 1785 ex "Ida Levin".

BELÉN HERRERO

Natural de Lucena (Córdoba), termina el Grado Superior de Pedagogía Musical en el Real Conservatorio Superior de Música "Victoria Eugenia" de Granada, y comienza sus estudios de canto en la Escuela Superior de Canto de Madrid donde trabaja como mezzosoprano. Ha recibido clases de prestigiosos profesores como Marina Pardo, Carlos Mena, Sonia Gancedo, M^a Ángeles Triana o Marta Almajano, entre otros. Ha trabajado bajo la batuta de directores como Jordi Savall, Marco A. García de Paz, Paul McCreesh, Xavier Pagès-C., Lucas Macías, Lluís Villamajó, Héctor E. Márquez o Tomeu Quetgles, y ha cantado en escenarios como

Philharmonie de París, La Saline Royale, Auditorio Príncipe Felipe de Oviedo o el Monasterio de San Jerónimo de Granada con el coro "El León de Oro".

Ha participado en el Festival de Granada con el Coro de la OCG y es miembro del Joven Coro de Andalucía. Colabora, igualmente, con el Coro de RTVE en Madrid. Como solista destacan sus papeles en producciones como *Carmen* de Bizet, Mrs. Grose en *The turn of the screw* de Britten, alto en *Réquiem* de M. Haydn, *Stabat mater* de Pergolesi, *El sombrero de tres picos* de Falla junto a la OCG bajo la dirección de Julio García Vico, y *Fantasia coral* de Beethoven junto a la Rioja Filarmónica, entre otras. Recientemente ha cantado con Capella de Ministrers dirigida por Carles Magraner.

CHRISTIAN ZACHARIAS

Con una combinación única de integridad e individualidad, una expresividad lingüística brillante, un profundo entendimiento musical y un instinto artístico seguro, junto con su carismática y atractiva personalidad artística, Christian Zacharias se ha establecido no sólo como un gran pianista y director, sino también como un gran pensador musical. Han sido numerosos los conciertos con las mejores orquestas y directores del mundo, así como múltiples honores y grabaciones lo que caracteriza su prestigiosa carrera internacional.

Desde la temporada 2017-2018 Christian Zacharias es asiduo en la programación de la Orquesta y Coro de la Comunidad de Madrid como director invitado, y desde 2020 ocupa el mismo puesto con la Orquesta Sinfónica Do Porto Casa da Música; también es director honorario de la Filarmónica George Enescu en Bucarest.

En general, construye en el repertorio clásico y romántico un importante enfoque musical, como se muestra en los compromisos con la Orquesta de la Ópera de Frankfurt, Orquesta Filarmónica de Montecarlo o la Orquesta della Svizzera Italiana. Zacharias presenta también un repertorio más moderno en sus programas, con obras de autores como Schoenberg y Bruckner.

A lo largo de su dilatada carrera, Zacharias mantiene una relación privilegiada con la Orquesta de Cámara de Sant Paul, Orquesta Sinfónica de Gotemburgo, Orquesta Sinfónica de Boston, Orquesta de Cámara de Basilea, Orquesta Sinfónica de Berlín, Konzerthausorchester y Bamberger Symphoniker. Siente una gran cercanía por la ópera y ha dirigido producciones de *La Clemenza de Tito* y *Las bodas de Figaro* de Mozart,

así como *La Belle Hélène* de Offenbach. La producción de *Las alegres comadres de Windsor*, de Carl Otto Nicolai, que dirigió en la Ópera Real de Wallonie en Lieja, fue galardonada con el Prix de l'Europe Francophone 2014, concedido por la Association Professionnelle de la Critique Théâtre, Musique et Danse en París.

Desde 1990 también ha producido varias películas: *Domenico Scarlatti en Sevilla*, *Robert Schumann - el poeta habla* (ambos para INA, París), *Zwischen Bühne und Künstlerzimmer* (para WDR-Arte), *De B comme Beethoven a Z comme Zacharias* (para RTS, Suiza) así como la integral de los conciertos de piano de Beethoven, para SSR-arte.

La labor musical de Christian Zacharias ha sido premiada en muchas ocasiones, por ejemplo, con el Midem Classical Award Artist del año 2007, el premio honorífico Officier dans l'Ordre des Arts et des Lettres del Estado francés y un homenaje en Rumanía por sus servicios a la cultura. Además, Christian Zacharias fue nombrado miembro de la Real Academia Sueca de Música en 2016, y en 2017 recibió un doctorado honorario de la Universidad de Gotemburgo.

Numerosas de sus grabaciones internacionalmente aclamadas lo fueron como director principal de la Orquesta de Cámara de Lausana. Destacan las grabaciones de los conciertos completos para piano de Mozart —premiados con el Diapason d'Or, Choc du Monde de la Musique y ECHO Klassik— así como las sinfonías completas de Schumann. Desde 2015 Christian Zacharias es presidente del jurado del Concurso Clara Haskil, y en 2018 fue presidente del jurado del Concurso Geza Anda donde también dirigió el concierto de clausura.

Lucas Macías
director artístico

Josep Pons
director honorífico

Joseph Swensen y Christian Zacharias
principales directores invitados

Concertino
Birgit Kolar

Violines primeros
Peter Biely (concertino asociado)
Atsuko Neriishi (solista)
Annika Berscheid
Julijana Pejčić
Óscar Sánchez
Andreas Theinert
Piotr Wegner
Adriana Zarzuela
Marina García *

Violines segundos
Beatrix Urban (solista) *
Alexis Aguado (solista)
Joachim Kopyto (ayuda de solista)
Israel de França
Edmon Levon
Milos Radojčić
Wendy Waggoner
Clara Pedregosa *

Violas
Johan Rondón (solista)
Hanna Nisonen (solista)
Krasimir Dechev (ayuda de solista)
Josias Caetano
Mónica López
Donald Lyons
Pablo González *

Violonchelos
Arnaud Dupont (solista)
J. Ignacio Perbech (solista)
Ruth Engelbrecht
Philip Melcher
Israel Sobrino
Matthias Stern

Contrabajos
Frano Kakarigi (solista)
Günter Vogl (ayuda de solista)
Xavier Astor
Stephan Buck

Flautas
Bérengère Michot (solista)
Eva Martínez *

Oboes
Eduardo Martínez (solista)
José A. Masmano (ayuda de solista)

Clarinetes
Carlos Gil (solista)
Israel Matesanz (ayuda de solista)

Fagotes
Santiago Ríos (solista)
Joaquín Osca (ayuda de solista)

Trompas
Óscar Sala (solista)
Carlos Casero (ayuda de solista)
Patricio Medina *
María Vargas *

Trompetas
Bernabé García (solista)
Manuel Moreno (ayuda de solista)

Trombones
Manuel Quesada (solista) *
Celestino Luna *
Ángel Moeno (tbn. bajo) *

Timbal
Jaume Esteve (solista)

* invitados

Gerencia
Roberto Ugarte
M^a Ángeles Casabuenas
(secretaría de dirección)

Administración
Maite Carrasco
Jorge Chinchilla

Programación y coordinación artística
Pilar García

Comunicación
Pedro Consuegra
Rafael Simón

Programa educativo
Arantxa Moles

Producción
Juan C. Cantudo
Jesús Hernández
Juande Marfil
Antonio Mateos

Coro de la Orquesta Ciudad de Granada
Héctor E. Márquez, director

Sopranos
Amparo García
Inmaculada Quesada
Lina García
M^a Carmen Borrego
M^a Carmen Granados
M^a Carmen Martínez
M^a Jesús Pacheco
Mariló Beas
Marta Higuera
Mercedes Garrido
Puri Cano (piano)
Ruth Obermayer

Altos
Ada Reyes
C. Rosalía García
Claudia Rodríguez
Conchita Cortés
Elena López
Esther Leal
Isabel Rojas
M^a Dolores Villar
Maribel Rueda
Patricia Latorre
Pilar Martín
Rosa Plata

Tenores
Cristóbal Sanz
David Leiva
Francisco J. Galán
Francisco Moreno
Jose A. Gutierrez
José M. Díaz
Rafael Palma
Rafael Simón
Sergio Merino

Bajos
Adolfo Palomares
Alejandro Calero
Alfonso Dumont
Alfonso Guzmán
Eduardo Fernández
Eduardo García
Francisco J. Padial
Gerardo Jiménez
Guillermo Montero
Luis Ortega
Luis Pérez

**ORQUESTA
CIUDAD DE
GRANADA**
24-25

CONSORCIO GRANADA PARA LA MÚSICA



Ayuntamiento
de Granada



Diputación
de Granada



Fundación "la Caixa"



**ORQUESTA CIUDAD
DE GRANADA**

Auditorio Manuel de Falla
Paseo de los Mártires s/n
18009 – Granada
958 22 00 22
ocg@orquestaciudadgranada.es
orquestaciudadgranada.es



Portada: Catedral de Granada (detalle)
Fotografía © José Carlos Isla



Auditorio Manuel de Falla
Asociación Amigos de la OCG
Mecenas OCG 2024/25
Asociación Musical Acorde de la Costa de Granada
Universidad de Granada
Departamento de Historia y Ciencias de la Música UGR
AEOS – Asociación Española de Orquestas Sinfónicas
RNE – Radio Clásica

Azafatas Alhambra
Mudanzas Cañadas

